



CHAPITRE 117

CHAPTER 117

Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen

An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

[Assented to, the 17th of April, 1946]

Préambule.

ATTENDU que le Dr Samuel David Brigel, capitaine dans les forces armées canadiennes de Sa Majesté, ayant domicile et résidence dans la cité et le district de Montréal, a par sa pétition, représenté:

WHEREAS Dr. Samuel David Brigel, Preamble. captain in His Majesty's Canadian armed forces, domiciled and residing in the city and district of Montreal, has, by his petition, represented:

Qu'il est majeur et citoyen canadien;

That he is of age and a Canadian subject;

Que, après avoir terminé un cours préparatoire et académique équivalant à un cours ès arts et à un baccalauréat en France, il a reçu le 13 juillet 1938 de l'institut dentaire, faculté de médecine de l'Université de Nancy, France, un diplôme attestant qu'il avait passé avec succès les examens exigés et que le grade de chirurgien-dentiste lui avait été conféré;

That after completing an academic and preparatory course equivalent to a course in arts and a Baccalaureat in France, he received on the 13th July, 1938, a diploma from the Faculty of Medicine, dental institute, of the University of Nancy, France, to the effect that he had passed with success the examination required and had been granted the degree of chirurgien-dentiste;

Que, subséquemment, dans ladite année 1938, il est venu au Canada et s'y est établi à titre permanent;

That subsequently in the said year 1938, he came to Canada and established himself permanently in this country;

Qu'en octobre 1938 il s'est dûment inscrit comme étudiant à la faculté de chirurgie dentaire à l'Université de Toronto, Ontario et y a poursuivi ses études jusqu'en juin 1940;

That in October of 1938, he duly registered for study in the faculty of dentistry at the University of Toronto, Ontario, and he continued his studies at the said faculty of dentistry of the University of Toronto, until the month of June of 1940;

Que le 6 juin 1940, il a reçu de l'Université de Toronto un diplôme attestant que le grade de docteur en chirurgie dentaire lui avait été conféré;

That on the 6th June, 1940, he received a diploma from the University of Toronto, attesting to having been awarded, the degree of doctor of dental surgery;

Que le 12 juin 1940, il a reçu du Royal College of Dental Surgeons of the Province of Ontario un certificat lui donnant droit au titre de "licencié en chirurgie dentaire" (L.D.S.) et le déclarant habile à exercer l'art dentaire dans toutes ses branches dans la province d'Ontario;

Qu'en 1939 pendant ses études à l'Université de Toronto, il s'est enrôlé dans le Corps d'entraînement des officiers canadiens et y a été élevé au rang de capitaine;

Que le 5 juillet 1943, il s'est enrôlé dans le corps dentaire des forces armées canadienne et y fait encore du service;

Qu'il se propose de s'établir en permanence, lors de son licenciement des forces armées du Canada, dans la province de Québec et d'y exercer sa profession de dentiste;

Qu'il s'est marié dans la cité de Montréal le 23 décembre 1943 qu'il habite à titre permanent ladite cité où un enfant nommé Paul est né de son mariage;

Qu'il a exercé la profession de dentiste à Toronto de 1940 à 1943, en attendant son incorporation dans les forces armées du Canada;

Que le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec, à son assemblée du 26 octobre 1945, a formellement examiné sa requête et lui a permis de présenter à la législature de la province de Québec un bill privé autorisant ledit Collège à l'admettre comme membre, à condition toutefois que, préalablement à cette admission, il passe avec succès devant les représentants du Bureau dudit Collège l'examen final qui lui donnera le droit d'exercer la profession de chirurgien-dentiste et qu'il paye le droit d'examen exigé;

Attendu que ledit Dr Samuel David Brigel a demandé l'adoption d'une loi dans le sens indiqué ci-dessus et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de

That on the 12th June, 1940, he received from the Royal College of Dental Surgeons of the Province of Ontario, a certificate entitling him to the title of "Licentiate of Dental Surgery" (L.D.S.), adjudging him qualified to practise dentistry in all its branches in the Province of Ontario;

That in 1939, during his studies at the University of Toronto, he joined the Canadian Officers' Training Corps and received the commission of captain;

That on the 5th July, 1943, he enlisted in the dental corps of the Canadian armed forces and he is still serving with the Canadian dental corps of the Canadian armed forces;

That on his discharge from the armed forces of Canada, he proposes to establish himself permanently in the Province of Quebec, and to practise his profession of dentistry in the said Province of Quebec;

That he married at the city of Montreal on the 23rd of December, 1943, and has made his permanent home at said city of Montreal, and that of this union an infant son named Paul was born at the said city of Montreal;

That he has practised the profession of dentistry at the city of Toronto, from the year 1940 to the year 1943, awaiting induction into the Canadian armed forces;

That the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec, at its meeting held on the 26th October, 1945, duly considered his petition and granted him permission to present a private bill to the Legislature of the Province of Quebec, authorizing the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit him to membership on condition, nevertheless, that he shall, prior to such admission, pass successfully the final examination for the license to practise the profession of dental surgery, before the representatives of the board of the said College of Dental Surgeons, and on payment of the fee required for such examination;

Whereas the said Dr. Samuel David Brigel has prayed for the passing of an act to the above effect and it is expedient to grant his prayer;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and

l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Admission autorisée.

1. Le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après qu'il aura passé avec succès ses examens devant le Bureau dudit Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec.

1. The College of Dental Surgeons of the Province of Quebec is authorized to admit the said Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of dental surgery, after he shall have undergone successfully the examinations before the Board of the said College of Dental Surgeons of the Province of Quebec.

Admission authorized.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.